



مختبر البيا ضمن المراكز الخمسة الأولى عالمياً

ALBA LAB GETS IN THE TOP 5 SLOT

محطة الطاقة تسلط الضوء على السلامة

Power Makes a Week-Long Safety Move

افتتاح مكتبة البيا

Alba Library Opens

استخدام الصفارات يعزز السلامة

Whistle For Safety

الجانب الأخضر في شركة البيا

The Green Side of Alba



بنيت على السلامة

BUILT ON SAFETY

كلمة العدد

EDITORIAL

It is our pleasure to welcome you once again to another feature packed issue of Albayan.

Safety continues to dominate activities around the plant, and rightly so. If we are ever going to achieve the goal of establishing a zero accident work environment, then, it's vital that the safety momentum continues. It sets the ground for the safety principles to be more than just slogans we see on the walls or are able to memorise and quote whenever anyone asks but to see these principles as an integral part of how we work here.

The new safety campaign, for instance, provides another vehicle to strengthen the safety message even further. The focus this time is closer to home and address a key point about safety – it's not something we do only at the work place but something we do at home and bring with us on our way to work and back.

Another major accomplishment this month was to do with the Alba Laboratory getting into the top 5 position out of a list of 41 laboratories cutting across different smelters from around the world. The results were as per the final report of the Baked Anode Round Robin 2012-13 conducted by R&D Carbon, Switzerland.

What this achievement highlights is that we – at Alba – are certainly moving in the right track as far as ensuring that our production process adheres to the highest quality standards possible. Quite simply, it means that customers get high quality products that are manufactured in the most safety conscious work environment.

يسعدنا أن نرحب بكم مرة أخرى في عدد جديد مليء بالفعاليات من مجلة البيان.

تواصل السلامة استحوادها على التنصيب الأكبر من الفعاليات في مختلف أرجاء المصهر، وهو ما يجب أن يكون عليه الحال، فإذا ما أردنا تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث فمن الضروري أن يستمر هذا الحراك الدائم للسلامة، والذي يضمن أن لا تكون مبادئ السلامة مجرد شعارات معلقة على جدران المباني بالشركة أو عبارات يحفظها البعض عند سؤالهم عنها، بل أن تكون جزءاً لا يتجزأ من أسلوب العمل في البنا.

وكانت حملة السلامة الجديدة التي أطلقتها الشركة مثلاً آخر على تعزيز رسالة السلامة على نطاق أكبر، حيث تم التذكير فيها بأن السلامة ليست مرتبطة بمكان العمل وحسب، بل هي ضرورة نلتزم بها في جميع الأوقات سواء كنا في العمل أو في المنزل أو في طريقنا من وإلى العمل.

ومن الإنجازات الهامة لهذا الشهر حصول مختبر البنا على أحد المراكز الخمسة الأولى ضمن قائمة شملت 41 مختبراً تابعين لمختلف المصاهر حول العالم. وجاءت هذه النتائج وفق مقارنة قام بها مركز بحوث ودراسات الكربون بسويسرا عن الأنود الجاف.

ولا شك أن هذا الإنجاز يؤكد أن البنا تسير بالفعل على الطريق الصحيح لضمان تماشي العمليات الإنتاجية مع أعلى معايير الجودة. الأمر الذي يعني أن عملاءنا يحصلون على منتجات بأعلى مستويات الجودة يتم إنتاجها في بيئة تعتبر السلامة أحد أهم أولوياتها.

We welcome your contributions by connecting with us via email albayan@alba.com.bh or calling us at 17837843 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام 17837843 و 17837357

ألمنيوم البحرين ش.م.ب
ص.ب. 570
هاتف: +973 17830000
فاكس: +973 17830083

Aluminium Bahrain B.S.C.
PO.Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 17 830000
Fax: +973 17 830083



06

مجلس إدارة البيا يؤكد على التطوير المستمر للسلامة
Alba Board Affirms Continued Improvement in Safety



08

تعزيز الالتزام بالسلامة على نطاق أوسع
Taking Safety Beyond Work



10

مختبر البيا ضمن المراكز الخمسة الأولى عالمياً
Alba Lab Gets in the Top 5 Slot

11

تعيين ثلاثة مدراء جدد
Appointment of Three New Managers



12

افتتاح مكتبة البيا
Alba Library Opens



16

أسبوع الصحة والسلامة
والبيئة بمحطة الطاقة
Power HSE Week



20

البيا ترعى مؤتمراً دولياً هاماً
Alba Sponsors Top Trade Event



21

تكريم مشغلي الرافعات
Crane Operators Rewarded

24



28

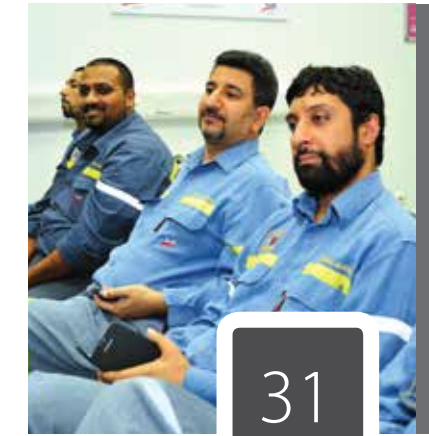


32



31

محاضرة الأزمات
Crisis Seminar



26

برنامج بناء الفريق
Miracle Team Building

35





ALBA BOARD AFFIRMS CONTINUED IMPROVEMENT IN SAFETY

Alba is on track to meet its growth targets despite low LME prices according to a statement issued by the Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji following the third quarterly meeting for 2013 held on Tuesday, September 24, 2013 at Sofitel Bahrain, Zallaq Thalassa Sea & Spa.

"Alba has made significant improvement in overall safety performance for which the entire team should be commended. We believe that a strong safety programme and the successful financial performance of the company are closely linked. Alba is well-positioned to meet its production targets for the remainder of 2013 thanks to a combination of focused leadership of the executive team and the commitment of its dedicated workforce," explained the Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji.

The Board approved the 2014 Marketing Plan, the half-yearly financial statements along with the recommendation to distribute interim cash dividends of BD 19.7 million (US\$ 52.5 million).

As part of the regular review, the Board of Directors observed matters arising from the previous board meeting as well as discussed various

strategic and operational matters. During the meeting, the Board Strategic Committee gave a progress update on the Line 6 Bankable Feasibility Study.

In addition, the Board examined the Management, the Board Audit Committee and the Human Resources Committee reports while updates were also given on AP30 Benchmarking and Capital Expenditure Plan. Alba Board of Directors confirmed the appointment of Mr. Abdul-Aziz Al-Humaid as Chairman of the Human Resources Committee (HRC). On September 23, the Board of Directors and the GCC Board Directors Institute (BDI) held a workshop on effective board practices at the same venue.

It was the second time that BDI developed a tailored programme for members of the Board. The programme brought the directors through a series of modules on board composition and directors' capabilities, core roles of the Board, as well as directors' duties and responsibilities. It proved to be an effective vehicle to promote Alba's continuing commitment to strengthen transparency and corporate governance across all levels of the organisation.

مجلس إدارة ألبا يؤكد على التطوير المستمر للسلامة

وراجع المجلس كذلك تقرير الإدارة والتقارير المقدمة من لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة ولجنة الموارد البشرية التابعة لمجلس الإدارة، كما اطلع على آخر التطورات المتعلقة بتطبيق تقنية AP30 وخطة النفقات الرأسمالية.

كما صادق المجلس على تعيين عبدالعزيز سليمان الحميد رئيساً للجنة الموارد البشرية التابعة لمجلس الإدارة.

جدير بالذكر أن مجلس إدارة ألبا حضر بتاريخ 23 سبتمبر الماضي ورشة عمل نظمها معهد أعضاء مجالس الإدارة بدول مجلس التعاون الخليجي حول الممارسات الفعالة لمجلس الإدارة.

وكانت تلك هي المرة الثانية التي ينظم فيها المعهد برنامجاً تدريبياً لأعضاء مجلس الإدارة، تم من خلاله استعراض سلسلة من النماذج لمكونات مجلس الإدارة وإمكانيات أعضائه، والأدوار الرئيسية للمجلس، بالإضافة إلى الواجبات والمسؤوليات المناطة به. وقد أثبتت ورشة العمل هذه نجاحها كأداة فعالة في تأكيد التزام ألبا المستمر بتعزيز الشفافية وحوكمة الشركات على جميع المستويات بالشركة.

تسير ألبا بخطى ثابتة على طريق تحقيق أهدافها الترموية رغم انخفاض الأسعار في بورصة لندن للمعادن، جاء ذلك في تصريح لرئيس مجلس إدارة شركة ألبا محمود هاشم الكوهجي، وذلك بعد انتهاء الاجتماع الفصلي الثالث للمجلس لهذا العام والذي عقد يوم الثلاثاء الموافق 24 سبتمبر الماضي بفندق سوفيتل البحرين الزلاق.

وأضاف رئيس مجلس الإدارة قائلاً: "حققت ألبا تطورات هامة على صعيد السلامة، الأمر الذي يستحق الإشادة بجميع أعضاء فريق العمل بالشركة. وإننا نؤمن بأن نجاح برامج السلامة يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالأداء المالي للشركة، كما أن وضعها الحالي يؤهلها لتحقيق أهدافها الإنتاجية للفترة المتبقية من العام 2013، وذلك بفضل تضافر الجهود القيادية للإدارة التنفيذية بالشركة والتزام القوى العاملة المخلصة".

ووافق المجلس خلال الاجتماع على الخطة التسويقية لعام 2014 والبيانات المالية النصف سنوية، كما اقترح توزيع حصص أرباح مرحلية بقيمة 19.7 مليون دينار بحريني (52.5 مليون دولار أمريكي).

وضمن المراجعات الاعتيادية خلال الاجتماع، اطلع المجلس على النقاط المنقولة من الاجتماع السابق، وناقش العديد من القضايا الاستراتيجية والتشغيلية في الشركة، كما قدمت اللجنة الاستراتيجية بالمجلس آخر تطورات دراسة الجدوى القابلة للتمويل للخط السادس.





تعزير الإلتزام بالسلامة على نطاق أوسع



TAKING SAFETY

"Safety must envelope each and every aspect of an employee's life" is the main idea behind the newly launched safety campaign as a part of the company's ongoing efforts to strengthen Alba's safety culture. Working towards the goal of establishing a zero accident work environment, the campaign highlights four key messages that affect the average day of an employee -- Come to Work Safely; Work Safely; Go Home Safely; and, Be Safe at Home. As part of this campaign, billboards and posters have been put up all over the plant and in addition, safety messages are also discussed during the weekly Monday safety hours and the 5-minute safety talks prior to each shift.

BEYOND WORK

قامت الشركة بإطلاق حملة جديدة تهدف لتعزيز الإلتزام بالسلامة في جميع الأوقات، والتذكير بانها ليست مرتبطة بمكان العمل وحسب، بل هي ضرورة يجب مراعاتها في كل الأوقات وفي جميع جوانب الحياة اليومية. ولقد عكست الحملة أربعة رسائل مختلفة تدعو للإلتزام بالسلامة في مختلف الأنشطة التي يمارسها الموظف خلال يومه، وهذه الرسائل هي: "تعال الى العمل سالماً"، "اعمل بأمان"، "عد الى منزلك سالماً"، "توخى السلامة في المنزل". وتمت طباعة مختلف اللوحات والملصقات الخاصة بهذه الرسائل الأربع وتوزيعها في مختلف أنحاء الشركة، كما قام الموظفين بمناقشة هذه الرسائل خلال مناقشات السلامة التي تعقد يوم الأثنين من كل أسبوع، وعند بداية كل مناوبة.



مختبر البيا

ضمن المراكز الخمسة الأولى عالمياً



وبهذه المناسبة، صرح مدير المعادن والمختبر والدعم التقني للعملاء عبدالله حبيب قائلاً: "تحافظ شركة البيا على التزامها بإنتاج الألمنيوم عالي الجودة والذي يتمتع بأعلى مستويات النقاء. وقد أثبتت نتائج هذه المقارنة العالمية - التي قام بها مركز بحوث وتطوير الكربون - أننا نسير بثبات على الطريق الصحيح لضمان التزام العملية الإنتاجية في البيا بأعلى معايير الجودة". وأشار التقرير الذي قام به المركز إلى أن نتائج هذه المقارنة تبين مدى الدقة التي تتميز بها الأساليب المتبعة لتوجيه عملية مراقبة الجودة في إنتاج أنود الكربون لتلائم احتياجات صناعة الألمنيوم

The Alba Laboratory recently made the kind of headlines that should make everyone in Alba very proud. It was adjudged to be in the top 5 position from a list of 41 laboratories cutting across different smelters from around the world as per the final report of the Baked Anode Round Robin 2012-13 conducted by R&D Carbon, Switzerland. The report was finalised after analysing a test sample of baked anode sent from R&D Carbon to the laboratories. Some of the parameters used for the test were: apparent density, electrical resistance, thermal conductivity, crystalline size and others. The analysis accuracy in comparison to R&D Carbon laboratory was 99 per cent. "Alba remains firmly committed to produce high-grade aluminium

حققت مختبر البيا إنجازاً استحق الإشادة والفخر من جميع منتسبي الشركة، حيث أحرز مركزاً ضمن المراكز الخمسة الأولى من بين قائمة مكونة من 41 مختبراً تابعين لمختلف المصاهر حول العالم، وذلك في التقرير النهائي لمركز بحوث وتطوير الكربون R&D Carbon بسويسرا على الأنود الجاف. وتم إعداد التقرير بعد تحليل عينة اختبار من الأنود الجاف تم إرسالها من مركز بحوث وتطوير الكربون إلى المختبرات. ومن ضمن الخصائص التي تم تحليلها الكثافة الظاهرية، المقاومة الكهربائية، التوصيل الحراري، حجم البلورات، وغيرها. وبلغت دقة التحليل في شركة البيا 99 في المئة بالمقارنة مع نتائج المختبر بمركز بحوث وتطوير الكربون.

products that demonstrate the highest levels of purity. The results of this international exercise conducted by R&D Carbon prove that we are certainly moving in the right track as far as ensuring that our production process adheres to the highest quality standards possible," remarked Manager for Metallurgy, Laboratory & Customer Technical Support, Abdulla Habib Ahmed Ali. R&D Carbon concluded that the results from the round robin demonstrate that the precision figures of the methods used in the routing quality control of carbon anodes are good for the needs of the aluminium industry.



تعيين ثلاثة مدراء جدد

PROMOTION OF 3 KEY PERSONNEL TO MANAGERS

Alba's Chief Executive, Tim Murray recently announced the appointment of three new managers in key departments of the company. Amal Abdul Rahman Ahmed was appointed as the new Marketing Manager for GCC, Middle East & North Africa. A marketing graduate from the University of Bahrain, Amal has worked with Alba for over 15 years and has extensive experience in sales and marketing having liaised with local, regional and international clients.

Fadhel A. Nabi was promoted to Manager for Procurement & Warehousing. He has been with Alba for over 20 years and has worked in various positions in the procurement and warehousing department. Fadhel is a member of the Chartered Institute of Purchasing & Supply (CIPS), UK and has also been an ISO 9001 Internal Auditor and Coordinator.

Waleed Tamimi is now the Manager for Operational Excellence. He brings with him nearly 17 years' of experience as a business and management consultant with vast exposure in steering companies through business and process excellence programmes and transformations. He has also worked in customising Six Sigma solutions for companies and has been the Lean Six Sigma Programme Head for Alba. We congratulate all of them and wish them the very best in all their future endeavours.

أعلن الرئيس التنفيذي قيم موري عن تعيين مدراء جدد في عدد من الدوائر بالشركة. حيث تم تعيين أمال عبدالرحمن أحمد مديرة للتسويق لدول مجلس التعاون الخليجي والشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وتتمتع أمال بخبرة واسعة في المبيعات والتسويق من خلال التنسيق والتعامل مع العملاء المحليين والإقليميين والدوليين، حيث عملت في الشركة لأكثر من 15 عاماً، وهي خريجة تخصص التسويق بكلية إدارة الأعمال بجامعة البحرين.

كما تم ترقية فاضل عبدالنبي لمدير دائرة المشتريات والمخازن، وهي الدائرة التي عمل فيها لأكثر من 20 عاماً وتقلد خلالها مختلف المناصب فيها، كما أنه عضو في معهد المشتريات والتوريد بالملكة المتحدة ومدقق ومتسق داخلي لنظام الجودة الأيزو 9001.

ومن جانب آخر تم تعيين وليد التميمي مديراً لدائرة تميز الأداء بالشركة. ويتمتع وليد بخبرة تصل إلى 17 عاماً في العمل كاستشاري في الإدارة والأعمال حيث عمل في العديد من الشركات على برامج تميز الأعمال والعمليات وإعادة الهيكلة وإعداد حلول 6 سيجما، كما أنه ترأس إدارة برنامج 6 سيجما في البيا خلال الفترة الأخيرة.

يسعدنا أن نقوم بتهنئة أمال، وفاضل ووليد على مناصبهم الجديدة ونتمنى لهم كل التوفيق والنجاح في المسؤوليات المناطة بهم.





If you've ever felt the need to look for information on any aspects of the aluminium industry or understand some of the vast dynamics covering management & leadership or just plain curious to know more on safety or any technical issues, then, the Training & Recruitment Department got some good news for you.

The first ever library for employees was opened on September 10, and promises to give book lovers and knowledge hungry employees a place to go to for all the information they are looking for. The launch of the library also marks a key step in Alba's commitment to provide continuous learning opportunities for all employees.

One of the most convenient aspects of the library is that you don't have to go to the Library itself to check if a book is available. You can also do just that by checking out the Training & Recruitment Department portal on Albanet.

إذا احتجت في أي وقت للحصول على بعض المعلومات المتعلقة بصناعة الألمنيوم، أو استيعاب مختلف المفاهيم المتعلقة بالإدارة والقيادة، أو كانت لديك رغبة في معرفة المزيد عن تلك المواضيع المتعلقة بمجالات السلامة والتقنية... يمكنك الآن أن تجد كل ذلك في البيا.

فقد تم مؤخراً افتتاح أول مكتبة للموظفين - ومقرها دائرة التدريب التوظيف بالشركة - بتاريخ 10 سبتمبر 2013، وسوف تكون هذه المكتبة وجهة لجميع الموظفين الراغبين في الاستزادة من العلم والمعرفة، كما أنها تعتبر خطوة هامة ضمن مبادرات والتزام الشركة بتقديم فرص التعلم والتطوير المستمر لجميع موظفيها.

ومن أهم الخدمات التي توفرها المكتبة إمكانية البحث عن الكتب من خلال الشبكة الداخلية للشركة (الإنترنت) والتأكد من وجود الكتاب المطلوب قبل الذهاب إلى المكتبة.

افتتاح مكتبة البيا

ALBA LIBRARY OPENS



WHISTLE FOR SAFETY

استخدام الصفارات يعزز السلامة



Whistling is a rare language compared to any spoken language, and yet, it is found in many cultures of the world. Alba, now has its own whistling language to communicate ... safety.

The ongoing safety visits by the Executive Management to the production areas happens to be an ideal platform to discuss safety suggestions, which would make the workplace safer. During one such visit by COO Isa Al Ansari to Reduction Lines 1-3 Department, an employee stressed on the difficulty in communicating and getting the attention of co-workers in high noise areas. The employee suggested using whistles to overcome this problem, which could then also be used to warn others of unsafe practices, conditions and imminent dangers.

This suggestion, highly appreciated by the management, was immediately put into practise and whistles were provided to all employees in production areas.

A simple suggestion such as the use of a whistle can help to prevent accidents and improve safety.

تشكل الزيارات الدورية التي يقوم بها أعضاء الإدارة التنفيذية لمختلف الأقسام والدوائر الإنتاجية بالشركة فرصة مثالية لمناقشة الأفكار والمقترحات التي من شأنها أن تسهم في خلق بيئة عمل أكثر أماناً للجميع، وهذا ما حدث خلال إحدى زيارات الرئيس التنفيذي للعمليات لدائرة خطوط الصهر 1-3، حيث قام أحد الموظفين بالتنبيه على وجود صعوبة في لفت انتباه الزملاء في مواقع العمل التي تتسم بوجود الضجيج العالي، واقترح أن يتم التغلب على هذه المشكلة من خلال استخدام الصفارات اليدوية والتي يمكن استخدامها من أجل تحذير الآخرين في حال ملاحظة أية ممارسات أو أوضاع غير آمنة أثناء العمل.

ولقي هذا الاقتراح استحساناً كبيراً من إدارة الشركة حيث قامت في الحال بتوفير هذه الصفارات للموظفين في مواقع العمل الإنتاجية. وبالرغم من بساطة هذا الإقتراح إلا أنه قد يسهم بشكل كبير في تعزيز السلامة وتفاادي وقوع الحوادث.

POWER STATION MAKES A WEEK-LONG SAFETY MOVE

Alba has been taking focussed initiatives to spread the culture of safety amongst its workforce, and the latest step in this direction was the Power HSE Week that took place from September 8 – 12, 2013.

The event was an ideal platform for the department's staff to share their safety related experiences with colleagues during the 'Share & Care' sessions. Apart from highlighting HSE policies and practices followed by other companies, the event also enhanced the employees' knowledge on traffic regulations, issuing of Permit to Work and use of protective gear while working.

The Power HSE Week was inaugurated by Chief Executive Tim Murray, who was joined by Chairman of Alba Labour Union's Board, Ali Al Binali, members of Alba's Executive Management, Power & Utilities Director Amin Sultan, managers of various departments, Alba Labour Union's Board members and Power Operations and Maintenance staff.

محطة الطاقة تسلط الضوء على السلامة

ضمن مبادرات الشركة الهادفة إلى نشر ثقافة السلامة لدى جميع الموظفين، قامت محطة الطاقة بتنظيم أسبوع الصحة والسلامة والبيئة الخاص بها خلال الفترة من 8-12 سبتمبر والذي شكّل فرصة مثالية للموظفين لمشاركة تجاربهم المتعلقة بمختلف جوانب السلامة من خلال عدد من الجلسات النقاشية، إلى جانب تسليط الضوء على ممارسات وسياسات الصحة والسلامة والبيئة التي تتبعها الشركات الأخرى، والتركيّز على تعزيز التوعية والمعرفة في أنظمة المرور، وإصدار تصاريح العمل، واستخدام المعدات الوقائية وغيرها من الأمور.

وقام كلا من الرئيس التنفيذي تيم موري ورئيس مجلس إدارة نقابة عمال البنا علي البنعلي بافتتاح الفعالية، بمشاركة أعضاء الإدارة التنفيذية للشركة والمدير الإداري للطاقة أمين سلطان، وبحضور عدد من كبار مسؤولي الشركة وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البنا وموظفي دائرتي عمليات وصيانة الطاقة.





ALBA SPONSORS 28TH INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE IN GENEVA

البا تدعم المؤتمر الدولي الثامن والعشرين للألمنيوم في جنيف

The International Aluminium Conference is one of the most influential platforms where expert industry speakers and panellists from around the globe converge and share their views and insights on the aluminium industry.

Alba provided sponsorship support to the 28th International Aluminium Conference, which was held at Geneva, Switzerland from September 17 – 19, 2013.

The delegation - led by Chief Operations Officer, Isa Al Ansari - included Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Jean Baptiste Lucas, and other senior managers and officials.

The delegation took the time to meet and network with industry peers, share information about the company's portfolio of high-grade aluminium products, and also, to highlight Bahrain's competitiveness as an industrial force.

قامت شركة البا برعاية المؤتمر الدولي الثامن والعشرين للألمنيوم الذي أقيم في مدينة جنيف بسويسرا من 17 وحتى 19 سبتمبر الماضي. ويعتبر هذا المؤتمر أحد أهم الفعاليات التي تجمع العديد من خبراء صناعة الألمنيوم من مختلف أنحاء العالم تحت سقف واحد وتتيح لهم تبادل الخبرات والوقوف على آخر التطورات المتعلقة بالصناعة.

ترأس الوفد المشارك من شركة البا الرئيس التنفيذي للعمليات، عيسى الأنصاري، وبمشاركة الرئيس التنفيذي للشؤون المالية، علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، جون بابتيست لوكا، وغيرهم من كبار المسؤولين بالشركة.

وتهدف البا من خلال مشاركتها في هذا المؤتمر إلى التواصل مع رواد الصناعة والترويج للشركة واستعراض منتجاتها من الألمنيوم عالي الجودة، بالإضافة إلى تعزيز سمعة البحرين التنافسية كقوة صناعية.

استضافت شركة البا الاجتماع الاعتيادي الفصلي للجنة الطوارئ المشتركة بين الشركات الصناعية الكبرى في البحرين وذلك من أجل متابعة الاستجابة الموحدة لحالات الطوارئ والحفاظ على مستوى التعاون بينها في مجال السلامة من الحريق. واتفقت اللجنة على تعزيز التنسيق بين الشركات الكبرى وجهات الاستجابة لحالات الطوارئ في البحرين وذلك من خلال التعاون المباشر والفعال.

ترأس الاجتماع مدير أول الصحة والسلامة والبيئة بشركة البا، عبدالله يعقوب سنان، وحضره كل من مراقب الحريق في البا، محمد خليل سعيد، ومدير الحريق والسلامة بشركة بابكو، أحمد خليل، ومراقب الحريق بشركة جيبيك، ديفيد فيرلي، ومشرق الحريق بشركة جيبيك، عمر قرشي، ومراقب الحريق بشركة بناغاز، عماد محمد.

Alba hosted the quarterly regular meeting of Bahrain Major Industries Mutual Aid committee in order to follow up on integrated emergency response as well as maintain active interaction in the field of fire safety.

The committee agreed upon enhancing coordination between major companies and Bahrain's Emergency Response Authorities through direct and effective liaison and coordination.

The meeting was chaired by Alba Senior Manager HSE, Abdulla Yaqoob Senan, and attended by Alba Fire Superintendent Mohd Khalil Saeed, BAPCO Fire & Safety Manager Ahmed Khalil, GPIC SHE Manager Jassim Darwish, GPIC Fire Superintendent David Fairly, GPIC Fire Supervisor Omar Qureshi and BANAGAS HSE Superintendent Emad Mohd.

البا تستضيف اجتماع لجنة الطوارئ المشتركة للشركات الصناعية الكبرى

ALBA HOSTS QUARTERLY MEETING ON FIRE SAFETY AND EMERGENCY RESPONSE



تكريم مشغلي الرافعات CRANE OPERATORS AWARDED

The Training & Recruitment Dept. awarded 90 operators from Alba who were trained and tested on EOT Crane Operations on Sunday, September 15 at the Alba Club.

Bureau Veritas - the global leader in testing, inspection and certification - was responsible for conducting the crane training.

The Training & Recruitment Dept. had launched a massive campaign to review licensing and tracking using the SAP system; conduct massive training on vehicles and cranes and conduct assessment and license issuance for cranes and vehicles.

Assessments were conducted on 123 vehicles and cranes, while licences were reissued to 1,839 employees.



Future begins here

Training and Recruitment Department

قامت الشركة بتكريم 90 مشغلاً للرافعات من موظفيها خلال حفل كبير أقيم في نادي البا بتاريخ 15 سبتمبر، وذلك بعد أن تم تدريبهم واختبارهم في تشغيل الرافعات من نوع EOT خلال برنامج تدريبي نظمه مؤسسة بيرو فيريتاس الرائدة في مجال الاختبار والفحص ومنح الشهادات.

ودشنت دائرة التوظيف والتدريب في وقت سابق حملة ضخمة لمراجعة عملية إصدار الرخص ومتابعتها من خلال نظام SAP، كما أجرت تدريباً وتقييماً شاملاً على جميع المركبات والرافعات لإصدار رخص التشغيل حيث تم خلال الفترة الأخيرة تقييم 123 مركبة ورافعة، وإعادة إصدار الرخص لـ 1,839 موظفاً.





THE GREEN SIDE OF ALBA



لطالما كانت البنا في مصاف الشركات المتقدمة حول العالم في المجال البيئي، وخير مثال على ذلك استثمارها لأكثر من 589 مليون دولار في مشاريع تخفيض الانبعاثات وحماية البيئة إلى جانب اهتمامها الكبير بالتشجير وزيادة الرقعة الخضراء بالشركة والتي تبلغ مساحتها اليوم أكثر من 27 هكتاراً.

ويقوم فريق الزراعة التابع لدائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة بالعمل حالياً على تنفيذ عدد من المشاريع التي تهدف لتطوير واحة صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة والتي تقع بالجزء الجنوبي من الشركة، إلى جانب تشجير مختلف المساحات الصحراوية وإضفاء اللمسات الجمالية عليها.

ويجري العمل حالياً على تركيب مضخة ري جديدة لتلبية احتياجات توسعة الرقعة الخضراء حيث سيتم تركيب أكثر من 800 متر من أنابيب الري إلى جانب نظام توقيت جديد يساهم في تخفيض التكاليف والجهد.

ومن جانب آخر، يقوم الفريق بالعمل على تركيب نظام جديد لتصفية المياه في البحيرة والمجرى المائي لتهيئتهما لاستقبال المزيد من أنواع الأحياء حيث تم مؤخراً إضافة أكثر من 100 سلحفاة و 100 ضفدع و 200 سمكة بلطي إلى جانب العديد من أنواع الحمام كالشمسي والزاجل.

وتوجهت الشركة مؤخراً لزراعة المزيد من أشجار الفواكه المحلية لتحل محل أشجار الكونوكاريس الضارة بالبيئة، حيث تم زرع أكثر من 300 من أشجار اللوز والتوت والتين والكنار وغيرها، إلى جانب 700 شجرة إضافية سوف تزرع خلال الفترة القادمة.

كما يجري العمل حالياً على تركيب المنصة التي استخدمتها الشركة في معرض البحرين الدولي للحدائق العام الماضي، وذلك بالقرب من حديقة الخضروات الموجودة بالواحة، حيث ستخصص هذه المنصة لاستخدام زوار الشركة وسيتمكنهم من خلالها الإطلاع على مختلف محاصيل الخضروات المزروعة في البنا والحصول على عينات منها.



الجانب الأخضر في شركة البنا



Alba enjoys a reputation as one of the leading environmentally-friendly companies in the world and has undertaken many projects that demonstrate its commitment to the environment. Investments of more than USD \$ 589 million have been made in developments related to conservation, waste management and reduction of harmful gases, and the green stretch extends more than 27 hectares. Continuing its efforts to maintain a green and clean surrounding, the Landscaping team - under HR & PR Dept. - has initiated numerous environmental projects.

A project to further develop the HRH Princess Sabeeka Oasis has been undertaken and includes the planting of trees and palms in various desert areas. Moreover, a new filtration system is being set up at the lake and the waterway in order to provide a better habitat for the newly added wildlife species . . . that includes more than 100 turtles, 100 frogs, and 200 tilapia fish.

Recently, the environmentally-harmful conocarpus trees have been replaced with more than 300 local fruit trees such as almonds, berries, figs etc., and an additional 700 trees will also be planted soon. A new irrigation pump - an extra 800 meters of irrigation pipes along with a new automated timing system - will be installed to meet the needs of the greenery expansions, which will also contribute towards cost reduction.

It has been suggested to make use of Alba's aesthetic and well-appreciated stand from last year's Bahrain International Garden Show to showcase the company's vegetable crops and even allow the visitors take some of it back home!



PROCUREMENT AND FINANCE DEPARTMENTS WITNESS "MIRACLE"

The fifth batch of the Training & Recruitment Dept.'s Miracle Team Building programme was successfully conducted for the Finance and Procurement departments. A 19-member team from the two departments participated in this programme, which was kick-started on September 8, 2013 in the presence of Senior Manager for Finance, Mansoor Afzal.

This unique programme, specially developed to further strengthen the culture of One United Team across Alba, uses a combination of short movie presentation and key learning activities to promote team spirit, trust, appreciation, decision making, objective and goal setting.



دائرتا المشتريات والشؤون المالية تشاركان في برنامج بناء الفريق

نظمت دائرة التدريب والتوظيف برنامج بناء الفريق "المعجزة" للدفعة الخامسة من موظفي الشركة، والتي ضمت 19 موظفاً من دائرتي الشؤون المالية والمشتريات. وبدأ انعقاد البرنامج لهذه الدفعة بتاريخ 8 سبتمبر بحضور مدير أول الشؤون المالية، منصور أفضل. ويهدف هذا البرنامج التدريبي - الفريد من نوعه - لترسيخ ثقافة العمل كفريق واحد في جميع إدارات الشركة، ويشتمل على عدد من الأنشطة التعليمية التفاعلية وعروض الأفلام التي تعزز من مهارات العمل الجماعي وبناء الثقة واتخاذ القرارات ووضع الأهداف.



تعزيز المهارات المالية للموظفين ENHANCING FINANCIAL KNOW-HOWS

أشاد الموظفون بالبرنامج التدريبي الذي نظّمته دائرة التوظيف والتدريب حول مبادئ الشؤون المالية والمحاسبية لموظفي الدرجة الإشرافية الثانية. ويأتي هذا البرنامج - الذي يستغرق يوماً واحداً - ضمن سلسلة البرامج التدريبية التنفيذية لعام 2013، وقد أثبت نجاحه منذ انطلاقه في أغسطس الماضي، حيث تم تقديمه لخمس دفعات حتى الآن وبلغ مجموع الموظفين المتحقيين به 120 موظفاً. قام سي بي كريشنان من دائرة الحسابات والضبط المالي بتقديم هذا البرنامج، ومن المخطط أن يتم عقده للدفعة الأخيرة في نوفمبر 2013.

Training & Recruitment Dept's on-going Finance 101 Programme specially developed to enhance the financial knowledge of the 2nd Line Management staff - has been highly praised. Launched in August 2013, the Dept. has successfully conducted 5 batches in which a total of 120 employees have participated. This one-day programme, part of the Executive Education Series 2013, was conducted by CP Krishnan from the Management Accounting & Finance Department, and the final batch will be in November 2013.



Alba's Training & Recruitment Dept. has launched the High Performance Leadership Training for 2nd Line Management staff.

The first batch comprised 20 participants representing different departments across Alba. Andrew Card, a UK-based consultant in management, leadership and organisational development, was especially brought in to conduct the training.

With a primary objective of developing positive leadership behaviour, the programme aims to help attendees think proactively and face business challenges, which will ultimately improve their overall performance.

The 4-day course covers vital aspects of leadership: Effective Time; Management; Planning and Delegation; Advanced Management; Effective Communication Principles; Innovation and Critical Thinking Skills and Techniques and Employee Motivation and Developing High Performance Teams.

In addition, the programme also involves a unique pre- and post-assessment of individuals for leadership qualities.

دشنت دائرة التوظيف والتدريب مؤخراً برنامج الأداء العالي في القيادة لموظفي الدرجة الإشرافية الثانية والذي قدمه الأخصائي البريطاني أندرو كارد، استشاري الإدارة والقيادة وتطوير المؤسسات. وضمت الدفعة الأولى 20 مشارك لهذا البرنامج مشاركاً من مختلف دوائر الشركة.

ويركز البرنامج بشكل أساسي على تطوير السلوك القيادي الإيجابي، وتطوير حس المبادرة لمواجهة التحديات المختلفة في العمل، بما يساهم في تحسين الأداء بشكل عام.

وتم خلال البرنامج الذي استغرق 4 أيام تناول العديد من الجوانب الهامة في القيادة، كاستغلال الوقت، والإدارة، والتخطيط، والتفويض، ومبادئ التواصل الفعال، والابتكار، وآليات التفكير الناقد، وتحفيز الموظفين، وبناء الفرق ذات الإنتاجية العالية. وإلى جانب مسبق، اشتمل البرنامج على مرحلتي تقييم أولية ونهائية للمهارات القيادية لجميع المشاركين، وذلك من أجل قياس نجاح البرنامج في تحقيق أهدافه.

DEVELOPING LEADERS OF TOMORROW تأسيس قيادي الغد



ALBA BOOSTS SAFETY PREPAREDNESS WITH LOSS PREVENTION SEMINAR

Alba's on-going drive towards embedding a safety culture across the organisation was given a further boost with a Loss Prevention Seminar conducted recently at the Alba Club by FM Global, an acknowledged world leader amongst mutual insurance companies specialising in loss prevention services. The main content of the seminar was customised to Alba's requirements with its objectives clearly outlined to ensure that all fire protection and prevention systems remain in line with FM Global standards and that these measures pave the way towards strengthening loss prevention initiatives in Alba.

Other items covered during the seminar included hydraulic design factors, calculations, videos of case studies from FM Global's research centre along with a variety of interactive sessions to strengthen employee engagement. FM Global also rewarded the Casthouse, Carbon 1 & 2 and Power departments for their efforts in completing many risk recommendations suggested by FM Global. These areas were particularly singled out due to the many recommendations that were successfully carried out from November 2009.



البا تعزز جاهزيتها في مجال السلامة من خلال محاضرة مكافحة الخسائر



كما تم تسليط الضوء خلال المحاضرة على بعض الجوانب الأخرى، كعوامل التصميم الهيدروليكي وإجراء الحسابات وعرض أفلام قصيرة لدراسة بعض الحالات من مركز بحوث إف إم جلوبال، إلى جانب عقد عدد من الأنشطة التفاعلية للمشاركين. وقامت مؤسسة إف إم جلوبال بمنح جوائز تقديرية لكل من دوائر المسبك والكربون 1 و 2 والطاقة على جهودها في تنفيذ توصيات مكافحة المخاطر التي تقدمت بها إف إم جلوبال، حيث استحوذت هذه الدوائر الإشادة والتقدير لتنفيذها العديد من التوصيات منذ نوفمبر 2009.

عززت الشركة سعيها المستمر لترسيخ ثقافة السلامة في مختلف أرجاء المصهر من خلال إقامة محاضرة حول مكافحة الخسائر بتنظيم من مؤسسة إف إم جلوبال الرائدة عالمياً بين شركات التأمين التبادلي والمتخصصة في خدمات مكافحة الخسائر. وتم إعداد المحاضرة لتلائم متطلبات شركة البا، وبوجود أهداف محددة للتأكد من أن جميع إجراءات وأنظمة الحماية ومكافحة الحريق تتماشى ومعايير إف إم جلوبال والتي تمهد الطريق لتعزيز مبادرات مكافحة الخسائر في البا.



البا تودع مرغسان كانديسامي

قرر الزميل مرغسان كانديسامي من دائرة المشتريات والمخازن التقاعد مبكراً بعد أن قدم ما يقارب 13 سنة من العمل الجاد والمتفاني. والتحق مرغسان بالشركة في فبراير 1995 ليعمل فيها لمدة 4 سنوات قبل أن يعود إلى بلده الهند في 1999، ثم عاد ليلتحق بالشركة مرة أخرى في سبتمبر 2004. يخطط مرغسان لقضاء مزيد من الوقت مع عائلته في وطنه الهند ونتمنى له التوفيق والنجاح في حياته.



MURUGESAN KANDASAMY RETIREES

Procurement Officer Murugesan Kandasamy recently retired from Alba where he gave 13 years of dedicated service. He first joined Alba in February 1995, served for four years to return to India in 1999 and then, returned to Alba in September 2004. He now has taken early retirement to spend time with his family back home. We wish him the very best in all his future endeavours.



ALI DASHTI RETIRES AFTER 26 YEARS OF SERVICE

The Operation Support Service (OSS) department organised a big farewell party to honour HSE Coordinator Ali Dashti who retired after 26 years of service at Alba. Ali joined the company in 1987 as an operator in Casthouse. Over the years, he proved his commitment and dedication and was promoted to Supervisor, and later as HSE Coordinator.

The party was attended by Sr. Manager Carbon 1&2 Adel Faraj, Sr. Manager Casthouse A.Rasool Ahmed, Sr. Manger Process Control & Development, Avinash Mittal as well as other employees from the department who praised Ali for his commitment and dedication over the years and wished him the very best in his life ahead.

أقامت دائرة خدمات دعم العمليات حفل وداع كبير لمنسق الصحة والسلامة والبيئة علي دشتي والذي تقاعد بعد 26 عاماً قضاها في خدمة الشركة. وانضم دشتي للشركة في عام 1987 كمشغل في المسبك، وأثبت تقانيه وإخلاصه في العمل لتتم ترقيته لاحقاً لوظيفة مشرف، ثم أصبح بعدها منسقاً للصحة والسلامة والبيئة.

وحضر الحفل كل من مدير أول الكربون 1 و 2 عادل فرج، ومدير أول المسبك عبدالرسول أحمد، ومدير أول التحكم في العمليات والتطوير أفيناش ميتال، وعدد كبير من موظفي الشركة والذين أشادوا بإخلاص علي في أداء مهامه طوال هذه السنوات، وعبروا عن تمنياتهم له بالتوفيق والنجاح في حياته المستقبلية.



علي دشتي يتقاعد بعد
26 عاماً من العمل في البا

HEALTH SEMINAR

HIGHLIGHTS PSYCHOLOGICAL ISSUES

البا تنظم محاضرة حول التعامل مع المشكلات والأزمات النفسية

Alba continuously takes initiatives towards improving employees' health both at work and outside. In line with the same, Alba Health Care Centre recently conducted a health seminar "How Can I Help Myself in Overcoming Crises and Recognising My Thoughts" at the TSC Hall.

The seminar, presented by Dr. Sharifa Abdul Hameed Swar from Batelco Care Centre for Family Violence Case, discussed various psychological disorders and types of anxiety, and their symptoms. She also explained techniques and practices to minimise such symptoms in order to avoid anxiety and psychological disorders.

Dr. Swar also conducted a practical session to identify cases of anxiety and psychological disorders, and highlighted steps taken to address them.

نظم مركز البا للرعاية الصحية خلال شهر سبتمبر محاضرة بعنوان (كيف تساعد نفسك في التغلب على الأزمات وإعادة تنظيم أفكارك)، وذلك بقاعة مركز الخدمات الفنية بالشركة، قدمتها الدكتورة شريفة عبدالحميد سوار من مركز بتلكو لرعاية حالات العنف الاسري.

وقد تناولت المحاضرة التعريف بالاضطرابات النفسية وأنواع القلق، مع توضيح بواعث هذه المشاعر ومحفزاتها وأعراضها النفسية والبدنية، ومخاطرها على المدى القصير والبعيد، كما قامت الدكتورة سوار بتعريف المشاركين بالأساليب والتقنيات التي تحد من هذه المخاطر المتعلقة بهذه الاضطرابات وتساعد في معالجتها وتجنب مضاعفاتها.

وفي ختام المحاضرة تم عقد تدريب عملي للمشاركين من أجل التعرف بشكل أفضل على حالات القلق والاضطرابات النفسية بمختلف أنواعها، والممارسات التي ينبغي اتباعها لتقويم ومعالجة تلك الاضطرابات.



محفوظ حسن... عملي في البا أنقذ حياة عائلتي

MAHFOODH HASSAN ALBA SAVED MY FAMILY

"Stay Safe Always" - Mahfoodh Hassan Ebrahim stands witness to this adage. Mahfoodh sets off the conversation with an incident - a fire that broke out in his home in the kitchen and his wife successfully brought it under control using a fire extinguisher given by Alba and, by applying the fire training imparted by Mahfoodh. "My family is safe today because of Alba."

Mahfoodh, Acting Planner for Power Station 3 & 4, is a graduate of the Bahrain Training Institute and has an HND in Electrical and Electronic Engineering with a GPA of 3.8. He was licensed from the Ministry of Electricity to practice planning and installing electrical work for construction sites, and began his career working with his father in the construction business.

Mahfoodh then saw an advert wherein Alba was seeking Bahraini engineering graduates to join their vocational training course. He applied for the same and joined the company in August, 2002 as a trainee in the Power Maintenance.

"I began my career as a Grade 5 employee in the Power Dept. and in due course was promoted to technician engineer and finally, Senior Technician Engineer." His

current role is of vital importance as it is the key link between all maintenance sections -- workforce, spare, daily defects, and preventive maintenance. He is responsible for planning work for supervisors and external services, monitoring warehouses, as well as securing the availability of materials, machines, and Mahfoodh is passionate about new electrical and electronic devices and is curious to know more about their specifications, advantages and faults before using them. He is also well known among his colleagues for being supportive and willing to help.

He enthusiastically participates in departmental and company activities, especially if it is related to safety. He insists on taking home with him the safety principles and lessons he learns at Alba and makes an effort to teach his family - his wife



and two children, Mohd (8 years) and Ali (5 years) - about them. And, he believes that it is because of this practise of passing on the safety trainings to his family that saved their lives on the ill-fated day when their kitchen caught fire.

Mahfoodh has also been able to save lives putting into practise the various safety behaviours and first aid tips he received at Alba. He recalls, "While on the road with my friends, we came across an accident that had just occurred wherein the car had flipped over and still had 3 Bahrainis trapped inside. Thanks to all the safety awareness imparted to us at Alba, I knew how to handle the situation and also, instructed my friends on the same. We were able to keep the injured Bahrainis safe and conscious until the emergency services arrived."

Mahfoodh is proud to be part of Alba family, and the Power Dept. in specific. He expressed his gratitude to both, the Superintendent, Omran Awadh, and the Senior Engineer, Hussain Ebrahim, for their constant support and encouragement in helping him understand the work and resolving problems. He also thanked Director, Amin Sultan for his remarkable efforts in developing and empowering Bahrainis to take up management positions in the department.

Mahfoodh is grateful to Alba for focussing on safety and making it a part of the work culture. "Alba, as an employer has taken the responsibility of maintaining safety and these continuous safety campaigns have resulted in a remarkable way in which safety is viewed at the workplace and beyond it."



سبيل المثال تمكنت زوجتي - ولله الحمد - من السيطرة على حريق شب في المطبخ وذلك باستخدام مطفأة حريق حصلت عليها من الشركة حيث قمت بتدريبها على استخدامها مسبقاً، كما أنني لا أنسى أبداً إحدى المواقف التي صادفت فيها أنا وأصدقائي سيارة منقلبة وفيها ثلاثة شباب بحرينيين مصابين وذلك أثناء عودتنا للبحرين من دولة الكويت الشقيقة براً، وتمكنت خلال هذا الموقف من تطبيق تعاليم الإسعافات الأولية التي تعلمتها في الشركة وإبقائهم في وعيهم إلى حين وصول سيارة الإسعاف بعد حوالي ساعة ونصف".

بالإضافة إلى شغفه بعمله، لدى محفوظ شغف كبير في متابعة مختلف الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وتقييمها من خلال معرفة مواصفاتها ومميزاتها وعيوبها، الأمر الذي جعله مرجعاً لأصدقائه وزملائه يستعينون به من أجل أخذ النصح والمشورة قبل شراء أي جهاز. كما أن لدى محفوظ ارتباطاً كبيراً بالزراعة وقد يعود السبب في ذلك لنشأته في قرية بوري الزراعية، ويقول أنه يشعر براحة نفسية كبيرة عندما يتواجد بالقرب من الخضرة والأشجار، ويعتزم تخصيص مساحة في بيته لكي يقوم بزراعتها بنفسه.

يفتخر محفوظ بكونه جزءاً من عائلة البا بشكل عام ومحطة الطاقة بشكل خاص ويدين بالفضل الكبير لكلا من المراقب عمران عوض والمهندس أول حسين إبراهيم، والذي كان لدمعهما وتشجيعهما الدائم دوراً كبيراً مساعدته على فهم سير العمل والقدرة على إيجاد الحلول المناسبة لجميع المشاكل، كما وشكر المدير الإداري لمحطة الطاقة، أمين سلطان، على جهوده المستمرة في تمكين وتطوير قدرات الموظفين البحرينيين حيث أصبحوا الآن يشغلون معظم الوظائف الإدارية في دوائر الطاقة

هو أحد الموظفين النشطين في دائرة صيانة الطاقة، ومن أكثرهم حرصاً على المشاركة في مختلف الأنشطة والفعاليات التي تنظمها الدائرة وخصوصاً تلك المتعلقة بالسلامة، كما أنه معروف بين زملائه بتعاونه الكبير واستعداده الدائم لتقديم المساعدة.

بدأ محفوظ حسن إبراهيم مشواره العملي من خلال مساعدة والده في عمله بمجال المقاولات والإنشاءات، وذلك بعد تخرجه من معهد البحرين للتدريب وحصوله على شهادة دبلوما وطنية عليا في الهندسة الكهربائية والإلكترونية بمعدل 3.8 من 4. وحصل خلال عمله في مجال المقاولات على رخصة معتمدة من وزارة الكهرباء تؤهله للإشراف على تخطيط وتركيب التوصيلات الكهربائية في المباني والمنشآت الجديدة. وبعدها رأى إعلاناً يدعو البحرينيين من خريجي الهندسة للإلتحاق ببرنامج التدريب المهني في شركة البا، فقام بتقديم طلبه على الفور وانضم إلى الشركة بتاريخ 2 أغسطس 2002 في وظيفة متدرب في صيانة الطاقة.

ويقول محفوظ: "بدأت العمل في الدرجة الخامسة بدائرة الطاقة، بعد ذلك تمت ترقيتي إلى الدرجة السادسة ثم السابعة حيث كنت أشغل منصب مهندس فني، ثم أصبحت مهندساً فنياً أول في الدرجة الثامنة". أما الآن فهو يشغل منصب مخطط صيانة بالوكالة لمحطة الطاقة 3 و4، ويقول أن المخطط هو حلقة الوصل بين مختلف فرق العمل، ولديه مهمة تخطيط مختلف مهام الصيانة اليومية إلى جانب الصيانة الإحترازية والتأكد من القوى العاملة وقطع الغيار وتأمين المواد والمعدات والخدمات الخارجية المساندة.

محفوظ متزوج ولديه ولدان، محمد (8 سنوات) وعلي (5 سنوات) ويقول أنه يحرص دائماً على نقل ثقافة السلامة التي اكتسبها في الشركة إلى عائلته، حيث يذكر في هذا الصدد: "إن عملي في البا كان سبباً في انقاذ حياة عائلتي وحياة الآخرين، فعلى

MABROOK مبروك

تلقت الزميلة علياء أحمدى، سكرتيرة صيانة المصهر والورشة، التبريكات والتهاني من زملائها بمناسبة عقد قرانها، ونحن نتمنى لها بدورنا حياة هانئة وسعيدة.

Alyaa Ahmedi, Reduction Maintenance and Workshop Secretary, received congratulations from her colleague on her recent marriage. We wish her a very happy and prosperous life.



نبارك للزميل عبد الله محمد عبد الله من دائرة صيانة الطاقة قدوم مولوده (محمد) ونسأل الله ان ينبتة نباتا حسنا وأن يقر به أعين والديه.

Abdulla Mohammed Abdulla from Power Maintenance was blessed with handsome baby boy – Mohammed. Many congrats to him and his family.



رزق زميلنا زكريا عبد العزيز من دائرة صيانة المصهر بمولودة أسماها (سارة). نسأل الله ان يرزقها الصحة والصلاح والعفاف وألف مبروك.

Congratulations to Zakariya Abdul-Aziz from Reduction Maintenance, on the birth of his beautiful daughter Sara Jaffer.



خالص تهانينا للزميل صادق عبد النبي من دائرة الكربون 1 و 2 والذي رزق بمولود أسماه (باقر). نسأل الله أن يجعله من مواليد السعادة.

Congratulations to Sadeq Abdul-Nabi from Carbon 1 & 2 on the birth of his lovely baby boy – Baqer.



نبارك للزميل حميد ميرزا عيسى من دائرة الورشة وخدمات الصيانة قدوم مولوده (حيدر)، بورك لك في المهوب ورزقك الله بره.

Greetings to Hameed Mirza Isa from Workshop and Maintenance Services on the birth of his baby boy – Haider.



نتقدم بالتهاني والتبريكات للزميل حسن عبد الجليل العريبي من دائرة المسبك على قدوم مولوده (فاطمة)، ونسأل الله أن يجعلها من الذرية الصالحة.

Compliments to Hassan Abdul-Jalil Al Oraibi from Casthouse on the birth of his beautiful baby girl Fatima.

تذكر دائما إرسال الصور عالية الدقة من أجل جودة أفضل في الطباعة

Remember to always send us your hi-res photos to ensure better printing quality



AWARDING ★★★★★ EXCELLENCE تكريم التميز



قام الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري بتكريم مراقب خط الصهر الرابع حسين فاروق الذي أظهر تميزاً كبيراً في القيام بمسؤولياته الوظيفية، إلى جانب تطبيقه لنهج معتمد على الحلول في تأدية مهامه.

Chief Executive Tim Murray honoured Reduction Line 4 Superintendent, Hussain Farooq for his outstanding performance. Hussain demonstrated excellence in executing his responsibilities and, a solutions-oriented approach in performing his tasks.

قدم الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري جائزة تقديرية لمنسق الصحة والسلامة والبيئة عبد الله عيسى وذلك تكريماً لجهوده التنسيقية الكبيرة وقيادته لفريق عمل أسبوع الصحة والسلامة والبيئة 2013 التابع لمحطة الطاقة. يظهر عبد الله عيسى الكثير من التفاني والعمل الجاد في إدارة متطلبات السلامة لثلاثة أقسام وهي عمليات الطاقة وصيانة الطاقة ومشروعات الطاقة.

Chief Executive Tim Murray awarded HSE Coordinator Abdulla Essa with a Super Gold Card for his outstanding performance in coordinating and leading the team for the successful Power HSE Week 2013. Abdulla displayed dedication and productivity in managing technically challenging safety requirements for three sections – power operations, power maintenance and power projects.



تم تكريم الزميل حسن إبراهيم حاجي من دائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة ومنحه جائزة تقديرية قدمها له الرئيس التنفيذي للشركة وذلك تقديراً لعمله الإبداعي في تصميم تقرير التدريب للنصف الأول من العام 2013 إلى جانب شعار مكتبة البيا، بصمات حسن واضحة في جميع أنحاء الشركة من خلال اضطراره بتصميم اللوحات والإعلانات والملصقات إلى جانب العديد من المطبوعات.

Hassan Ebrahim Haji from HR and PR was awarded a Super Gold Card by Chief Executive Tim Murray for his creative and innovative work in designing the Training H1 2013 Review along with the logo for Alba's Library. Hassan's work can be seen around the plant in many formats such as billboards, banners, posters as well as various company publications.




حصل مشرف البيئة أحمد عبد الله ملك من دائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة على جائزة تقديرية قدمها له الرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري، وذلك تكريماً لجهوده في تطوير المساحات الخضراء وإدارة العديد من المشاريع التي تسهم في تحسين البيئة بشكل عام في جميع أنحاء المصهر.

Environment Supervisor Ahmed Abdulla Malik from HR and PR Department received a Super Gold Card from COO Isa Al Ansari for his outstanding efforts towards improving the green areas and the environment in general within Alba and a solutions-oriented approach in performing his tasks.

FROM THE ARCHIVES

Albayan was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised the Alba's important updates and announcements; it was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communications within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.



albayan
Weekly Newsletter of
Aluminium Bahrain

Monday, 7th October, 1974 No. 81

****A milestone month for Alba, with the highest potroom production ever, and best safety figures since production began. Reduction, under Supt. Godvin Tofte, produced 9,428 tonnes, 44 tonnes more than the previous best and the highest daily output per pot so far. Current efficiency of Alba's pots is also the best yet.**

Reduction is thus the first Department to reach its "Dinar a Tonne" cost reduction target set by General Manager Ian Livingstone - in increasing production they exceeded their target by three tonnes.

During the accounting period there were only two lost time accidents in the whole of the plant. Heading the safety league at the end of A.P. 10 is Carbon, with just over 200,000 hours - 131 days without a lost time accident. Next is Marine, with 125,000 hours (101 days). Casting had their best run to date, with 92,000 hours, totalling 61 days.

In Reduction, Room Four A shift, under Jaber Abdulla, and Room Three D shift (Shawqi Qamber) are still going strong, with 105,000 and 102,000 safety hours respectively.

In Power, a minor injury halted their safety run at 141,000 hours, after 198 days.

But from Acting Chief Executive Denis Jones, a reminder: "Encouraging though these results are, we have still a long way to go before the safety battle is won. Hazards are still going unspotted. I remind everyone of the recent comments by General Manager Ian Livingstone: 'We have an exceptional safety task in Alba arising from the nature of our operations. This must serve as a challenge and not an excuse. Safety at Alba is a war ... and in war the only thing that counts is winning.'"

****Off to the U.K. on Wednesday - trainee industrial engineer Assad Abdul-Raheem Abbas, for an eight-month post-graduate course in work study at Derby College of Technology. Assad, 29, from Manama, spent four years in London studying for his Higher National Diploma in mechanical engineering, before joining Alba. His wife will be staying with him in Derby and at the end of the course, in May, they plan to buy a car and motor back to Bahrain.**

****A daughter, Gehan, for Salah Addin Fathalla, of Maintenance Planning. Mother and child are both well.**

This week's Scorpion safety tip: "Wear gloves when removing radiator caps from mobile equipment, and stop the engine." (A recent minor injury was caused through failing to observe these precautions).

PUBLIC RELATIONS, ALBA

من الأرشيف

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.



البيانات
النشرة الإخبارية الأسبوعية للألمنيوم البحريني

العدد رقم ٨١
الأثنين ٧ أكتوبر ١٩٧٤

وصلت البنا في الشهر الماضي إلى أعلى أرقام في الإنتاج منذ أن تأسست الشركة وإلى أفضل سجل للسلامة حتى الآن. فقد طرح المصهر ٩٤٢٨ طناً مترياً، أي بزيادة قدرها ٤٤ طناً عن رقمه القياسي الأخير، وبذلك فقد ارتفع الإنتاج اليومي للأفران إلى أقصى حد على الإطلاق. هذا كما أن معدل الكفاءة الحالية للأفران قد ضرب رقماً قياسياً أيضاً.

والمصهر إلى جانب كل هذا هو أول دائرة تصل فيها كلفة الإنتاج إلى "دينار واحد" لكل طن متري، وهو الهدف الذي حدد له المدير العام السيد إيمان لفنجستون، وهذا ما زادت تلك الدائرة إنتاجها إلى ٤٤ طناً مترياً عن أعلى رقم سجلته في السابق، فقد تجاوزت الهدف المحدد لها بثلاثة أطنان.

لم يقع خلال الفترة الحاسبة العاشرة في المصنع كله سوى حادثين فقط. دائرة الكربون كانت نسي الطليعة حيث تخطت ٢٠٠.٠٠٠ ساعة عمل (أي ١٢١ يوماً) بدون حادث مضيع للوقت. ثم جاءت بعدها دائرة المينا، مسجلة ١٢٥.٠٠٠ ساعة عمل (أي مائة وثمانين يوماً). أما المسبك فقد حطم هو الآخر رقمه القياسي السابق بوضوح إلى ١٢٠.٠٠٠ ساعة، أي ما مجموعه ٦١ يوماً.

وفي المصهر وصل العنبر الرابع، النوبة (أ)، والتي يقودها السيد جابر عبد الله، إلى ١٠٥.٠٠٠ ساعة عمل، والعنبر الثالث، النوبة "د" التي يقودها السيد شوقي تمبر، إلى ١٠٢.٠٠٠ ساعة عمل بدون حوادث.

وقعت إصابة طفيفة في دائرة الكهرباء أدت إلى توقف مسيرة السلامة بعد تسجيل ١٤١.٠٠٠ ساعة عمل بدون حوادث، أي ما يعادل ١٦٨ يوماً.

وبهذه المناسبة، وجه المدير العام بالنيابة السيد دنيس جونسون رسالة قال فيها "إن صراعنا من أجل السلامة طويل وشاق، والخطار ما زالت تمر دون أن يلحظها أحد. بودي هنا أن أذكر الجميع بما قاله المدير العام السيد إيمان لفنجستون مؤخراً (أن مهمة السلامة التي تضطلع بها في البنا مهمة في غاية الأهمية، بسبب طبيعة عمليات الشركة. ولكن هذا يجب أن يشحن من عزائنا ويدفعنا إلى مواجهة التحدي، فالسلامة في البنا حرب علينا أن نربحها، لأن المرء في الحروب يجب أن لا يرضى بخير النصر بدلاً".

يغادرنا يوم الأربعاء القادم إلى المملكة المتحدة المهندس المتدرب السيد اسد عبد الرحمن عباس في دورة خاصة ببحوث العمل لمرحلة ما بعد الدراسة الجامعية تستغرق ثمانية أشهر في كلية دربي الفنية. وكان اسد قد أمضى أربع سنوات في لندن للاعداد لشهادة الدبلوما الوطنية العليا في الهندسة.

شعار السلامة لهذا الأسبوع:
تذكر دائماً بأن عليك أن تلبس القفازات قبل رفع فظاء جهاز التبريد (الراد بيتر) وأن توقف محرك العربة أيضاً. (لقد وقعت مؤخرًا إصابة بسيطة بسبب عدم مراعاة هذه الاجراءات الاحتياطية).

دائرة العلاقات العامة - البنا



Name: Abbas Ali
Dept: Calciner and Marine
Date Of Join: 27/07/1992
From: Muharraq
Hobbies: Photography

الإسم: عباس علي
يعمل في: التكريس والمرافأ البحري
تاريخ الإنضمام: 1992/07/27
من: المحرق
الهوايات: التصوير



Name: Abbas Maki Juma
Dept: Carbon 3
Date Of Join: 21/09/2003
Hometown: Jannousan
Hobbies: Thai Boxing

الإسم: عباس مكي جمعة
يعمل في: الكربون 3
تاريخ الإنضمام: 2003/09/21
من: جنوسان
الهوايات: الملاكمة التايلندية



Name: Hussain Ali Ebrahim
Dept: Carbon 3
Date Of Join: 05/07/2005
Hometown: Muharraq
Hobbies: Football & Photography

الإسم: حسين علي ابراهيم
يعمل في: الكربون 3
تاريخ الإنضمام: 2005/07/05
من: المحرق
الهوايات: كرة القدم والتصوير



Name: Rashid Ahmed Sadiq
Dept: Power 3 & 4
Date Of Join: 16/11/1999
Hometown: Sanabis
Hobbies: Travelling and Programming

الإسم: راشد أحمد صادق
يعمل في: الطاقة 3 - 4
تاريخ الإنضمام: 1999/11/16
من: السنابس
الهوايات: السفر والبرمجة



Name: Ahmed Saeed Alasfoor
Dept: Cast House 3
Date Of Join: 27/02/2007
Hometown: Diraz
Hobbies: Reading and Computer

الإسم: أحمد سعيد العصفور
يعمل في: المسبك 3
تاريخ الإنضمام: 2007/02/27
من: الدراز
الهوايات: القراءة والكمبيوتر



Name: Jameel Salman Ahmed
Dept: Casthouse 3
Date Of Join: 21/11/1995
Hometown: North Sehla
Hobbies: Reading and Travelling

الإسم: جميل سلمان أحمد
يعمل في: المسبك 3
تاريخ الإنضمام: 1995/11/21
من: السهلة الشمالية
الهوايات: القراءة والسفر

تعرف على زملائك

كونك تعمل في شركة كبيرة مثل البنا، فمن الصعب جداً أن تعرف جميع زملائك الذين يبلغ عددهم قرابة الثلاثة آلاف والمتوزعين على مختلف النوبات والدوائر بالشركة. قد تكون أشكال العديدين منهم مألوفاً لك من غير أن تعرف أسمائهم أو أماكن عملهم في الشركة. ولذلك اقترح أحد الموظفين انشاء هذه الصفحة لیتتم فيها التعريف بأكثر عدد ممكن من الزملاء من خلال مجلتنا "البیان".

كن على استعداد فقد يأتي الدور عليك في العدد القادم!

GET TO KNOW YOUR COLLEAGUES

With nearly 3,000 employees working in Alba, it's impossible to know each and every one of our colleagues spread across different shifts and departments. Faces can be familiar but knowing their names would be another story. One of our colleagues asked why not start a page where we can get to know each other and so here it is.



Name: Arif Abdul-Qadir Ahmed
Dept: Laboratory
Date Of Join: 05/05/1991
Hometown: Arad
Hobbies: Aikido

الإسم: عارف عبد القادر أحمد
يعمل في: المختبر
تاريخ الإنضمام: 1991/05/05
من: عراد
الهوايات: الإيكيدو



Name: Barakat Saleh Ahmed
Dept: Calciner and Marine
Date Of Join: 30/04/1991
From: Hamad Town
Hobbies: Motorcycles

الإسم: بركات صالح أحمد
يعمل في: التكريس والمرافأ البحري
تاريخ الإنضمام: 1991/04/30
من: مدينة حمد
الهوايات: الدراجات النارية



Name: S. Ebrahim Alawi Hashim
Dept: Power
Date Of Join: 04/12/1995
Hometown: Noaim
Hobbies: Diving and Martial Arts

الإسم: السيد ابراهيم علوي هاشم
يعمل في: الطاقة
تاريخ الإنضمام: 1995/12/04
من: النعيم
الهوايات: الغوص والفنون القتالية



Name: Haifa Mohammed Hadi
Dept: HR & PR
Date Of Join: 13/08/2013
Hometown: Riffa
Hobbies: Designing and Travelling

الإسم: هيفاء محمد هادي
تعمل في: الموارد البشرية والعلاقات العامة
تاريخ الإنضمام: 2013/08/13
من: الرفاع
الهوايات: التصميم والسفر

EID MUBARAK

كل عام وأمتنا بخير



نهنتكم بقدوم العيد ونسأل الله أن يعيده عليكم وعلى كل الأمة العربية والإسلامية بالخير والبركة.

EID MUBARAK TO YOU AND YOUR FAMILY.
MAY THE BLESSINGS OF ALLAH BE WITH YOU ALWAYS.



Aluminium for the world

alga

Aluminium
for the world

Go Home
SAFELY

عد إلى منزلك سالماً